

การวิจัยครั้งนี้มีจุดประสงค์เพื่อศึกษาความเข้าใจในเอกสารจริงภาษาญี่ปุ่นของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 ในโรงเรียนรัฐบาลเขตกรุงเทพมหานครและปริมณฑล รวมถึงศึกษาทัศนคติของนักเรียนที่มีต่อการใช้เอกสารจริงในชั้นเรียน

เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยคือแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์เกี่ยวกับความเข้าใจในเอกสารจริง และแบบสอบถาม โดยรวบรวมข้อมูลจากกลุ่มตัวอย่างประชากรจำนวน 298 คน จากโรงเรียนรัฐบาลจำนวน 10 โรงเรียน ผลการวิเคราะห์ข้อมูลพบว่าคะแนนเฉลี่ยสูงสุดที่ได้ คือ 34.34 หรือ ร้อยละ 85.84 และคะแนนเฉลี่ยต่ำสุดที่ได้คือ 19.40 หรือ ร้อยละ 48.49 โดยคะแนนเฉลี่ยของแบบทดสอบทั้งหมดคือ 26.29 หรือ ร้อยละ 65.71 นอกจากนี้ผลวิจัยยังแสดงให้เห็นว่าโรงเรียนที่ใช้เอกสารจริงในชั้นเรียนนั้นมีแนวโน้มที่จะทำคะแนนได้สูงกว่าโรงเรียนที่ไม่ได้ใช้

จากผลการวิจัยพบว่าสิ่งที่เป็นปัญหาในการทำความเข้าใจเอกสารจริงของนักเรียนคือ ตัวอักษรคันจิ ไวยากรณ์ ตัวอักษรคาตากานะและความรู้ทางวัฒนธรรม ซึ่งสิ่งเหล่านี้อาจมีสาเหตุมาจากข้อจำกัดด้านความรู้ในภาษาญี่ปุ่นและความไม่เข้าใจในวัฒนธรรม อย่างไรก็ตามผลวิจัยจากแบบสอบถามได้แสดงให้เห็นว่านักเรียนจำนวนกว่าร้อยละ 95 มีทัศนคติที่ดีกับแบบทดสอบที่สร้างจากเอกสารจริงนี้และต้องการเรียนรู้ภาษาและสิ่งต่าง ๆ เพิ่มเติมจากเอกสารจริงภาษาญี่ปุ่นด้วย

The purposes of this study are to study "comprehension of authentic documents" of elementary Japanese learners focusing on 12th grade students attending public schools in and around Bangkok and to investigate the students' attitude towards using Japanese authentic documents in the classroom.

The instruments used in this study are the achievement test of "comprehension of authentic documents" and the questionnaire. The answers from 298 students of 10 public schools are collected and analyzed. Statistically, the result shows that the highest point is 34.34 or 85.84 percent, the lowest score marks at 19.40 or 48.49 percent and the average score of the achievement test is 26.29 or 65.7 percent. The data also shows that the schools that use authentic documents in the classroom tend to get higher scores than the schools that do not.

According to the students, the difficulties of the achievement test are Kanji (Chinese characters), grammar, Katakana words (loanwords) and cultural issues. This implies that the limited knowledge of Japanese and lack of cultural background of the learned language are the main problems. However, the result from the questionnaires, more than 95 percent of students state that they have positive attitude towards this kind of test and want to learn and get more information using Japanese authentic documents.